

BÜRGERZEITUNG

Wochenblatt
mit amtlichen Bekanntmachungen
der Gemeinde

MALS FELD

Hier steckt unsere Heimat drin!

Jahrgang 34

Donnerstag, den 20. April 2000

Nummer 16



Ostermorgen!

*Die Lerche stieg am Ostermorgen
empor ins klarste Luftgebiet
und schmetterte, im Blau verborgen,
ein freudig Auferstehungslied.*

*Und wie sie schmetterte, da sangen
es tausend Stimmen auf dem Feld:
Wach auf, das Alte ist vergangen,
wach auf, du froh verjüngte Welt!
Wacht auf und rauscht durchs Tal,
ihr Bronnen,
und lobt den Herrn mit frohem Schall!
Wacht auf im Frühlingsglanz der Sonnen,
ihr grünen Halm' und Blätter all.*

*Ihr Veilchen in den Waldesgründen,
ihr Primeln gelb, ihr Blüten rot,
ihr sollt es alle mitverkünden:
Die Lieb' ist stärker als der Tod!*

Emanuel Geibel

Wichtige Rufnummern und Öffnungszeiten



Gemeindeverwaltung	05661/500270
Sprechstunden der Gemeindeverwaltung	
Montag bis Freitag	8.00 bis 12.00 Uhr
und Donnerstag zusätzlich von	13.00 bis 18.00 Uhr
Sprechstunden im OT Dagobertshausen	
Jeden Samstag von	11.00 bis 12.00 Uhr
hält der Ortsvorsteher Lothar Kothe in seiner Wohnung Sprechstunden ab.	
Sprechstunden im OT Elfershausen	
Jeden Dienstag von	19.00 bis 20.00 Uhr
hält der Ortsvorsteher Karl Harbusch in seiner Wohnung, Am Sportplatz 6, Sprechstunden ab.	
Sprechstunden im OT Ostheim	
Jeden Freitag von	19.00 bis 20.00 Uhr
hält der Ortsvorsteher Reiner Lampe in seiner Wohnung Sprechstunden ab.	
Sprechstunden im OT Mosheim	
nach telefonischer Vereinbarung - hält der Ortsvorsteher Rolf Bucker in seiner Wohnung Sprechstunden ab.	
Tel.: 05662/1331	
Sprechstunden im OT Beiseförth	
Nach telefonischer Vereinbarung - hält der Ortsvorsteher Ludger Pannenbäcker, Mühlenstr. 24, Tel.: 05664/1893, Sprechstunden ab.	
Sprechstunden im OT Sipperhausen	
Montag-Donnerstag von	19.30 - 20.30 Uhr
nach telefonischer Vereinbarung hält der Ortsvorsteher Harald Ziebarth in seiner Wohnung Sprechstunden ab. Tel. 05685/646	
Sprechstunden im OT Malsfeld	
Jeden Freitag von	18.00 - 18.30 Uhr
hält die Ortsvorsteherin Erdmute Schirmer in ihrer Wohnung Sprechstunden ab.	
Sprechstunden des Ortsgerichtsvorstehers	
Ortsgerichtsvorsteher Karl Harbusch hält jeden Mittwoch in der Zeit von 11.00-12.00 Uhr in den Räumen des Rathauses in Malsfeld, Lindenstr. 1, Sprechstunden ab. Zusätzliche Termine werden nach Vereinbarung vergeben. Tel. privat: 05661/4794	
Anschrift: Am Sportplatz 6, Malsfeld-Elfershausen	
Dienststunden der Gemeindekasse	
Montag bis Freitag von	8.00 bis 12.00 Uhr
Gemeindebücherei	
Buchausgabe donnerstags von	17.00 bis 19.00 Uhr
NOTRUF	
Polizei	110
Feuer, Unfall, Notfall	112
Krankentransport	05681/19222
ZENTRALE LEITSTELLE	
Alarm- u. Einsatzzentrale	05681/19222
Krankenhaus Melsungen	05661/770
Polizei Melsungen	05661/70890
Überfall, Verkehrsunfall	112
Ärztlicher Notfalldienst	
der Landesärztekammer	05681/19222
Tierärzte, OT Binsförth	
B. u. R. Korthis	05664/6611 o. 05661/50506
Brandschutz, Rettungsdienst	112
Störungsdienste:	
Gas	1655 od. 0551/9091
Wasser	0171/9759546
Kläranlage	05661/2729
Strom	05681/985400
Sozialpsychiatrischer Dienst am Gesundheitsamt des Schwalm-Eder-Kreises, Freiheiter Str. 29,	
34576 Homberg/Efze	05681/775-469
Am Wochenende:	0172/5615176
Kasseler Hilfe, Opfer- und Zeugenhilfe e.V.	
Wilhelmshöher Allee 101, 34121 Kassel	0561/282070
Kostenlose und auf Wunsch anonyme Beratung und Hilfe für Menschen, die von einer Straftat oder durch seelische und körperliche Gewalt als Opfer, Zeuge oder Angehöriger betroffen sind.	
Sprechzeiten:	
Montag-Freitag	9.00 - 12.30 Uhr
Dienstag, Mittwoch und Donnerstag	13.30 - 16.30 Uhr
und nach Vereinbarung	
Weißer Ring	01803/343434
Kriminalitätsoffer finden Hilfe	
Psychosoziales Zentrum Schwalm-Eder-Nord	
Kontakt- und Beratungsstelle, Burgstr. 21, 34212 Melsungen,	
Tel. 05661/2626	
Sprechzeiten:	
Mo. und Mi.	9.00-10.00 Uhr
Di. und Fr.	11.00-12.00 Uhr
Teestube Mi.	15.00-18.00 Uhr
Wochenendcafé jeden 1. Samstag	11.00-17.00 Uhr

Fritzlar: Hardehäuser Hof, Raum 4: jeden 1. und 3. Dienstag	
Sprechzeit:	15.00-16.00 Uhr
Cafétreff:	16.00-18.00 Uhr
Alarmplan Feuerwehr	
Ortsbrandmeister: Willi Scholl,	
Malsfeld - OT Elfershausen, Hauptstr. 49	05661/50126
Stellvertreter: Günter Röse,	
Malsfeld - OT Ostheim, Steingasse 6	05661/6895
Malsfeld	
Wehrf. Armin Egerer, Malsfeld, Birkenweg 2	05661/8792
Stellv. Joachim Egerer, OT Beiseförth, Mühlenstr. 40	05664/7145
Beiseförth	
Wehrf. Oliver Garde, Brunnenstr. 17	05664/8743
Stellv. Jörg Hofmann, Am Stück 9	05664/8202
Dagobertshausen	
Wehrf. Waldemar Ellenberger, Malsfelder Str. 11	05661/6824
Stellv. Joachim Oesterling, Ostheimer Str. 6	05661/2793
Ostheim	
Wehrf. Oliver Witzel, Steingasse 16	05661/920329
Stellv. Sabine Paulus, Raiffeisenstr. 4	05661/51954
Mosheim	
Wehrf. Fritz Botte, Am Berg 16	05662/1284
Stellv. Werner Marx, Falkenberger Weg 6	05662/3475
Elfershausen	
Wehrf. Bernd Otto, Hauptstr. 42	05661/51314
Stellv. Manuel Ludwig, Neue Str. 11	05661/3538
Sipperhausen	
Wehrf. Uwe Clobes, Dickersh. Str. 4	05685/327
Stellv. Wilfried Latza, OT Ostheim, Steingasse 4	05661/1819
Gemeindekrankenschwester Susanne Bruelheide	
Büro: Am Knick 2, 34323 Malsfeld	Tel.: 05661/6660
Zuständigkeit Erdgas innerhalb der Gemeinde Malsfeld	
egm-Betriebsstelle Melsungen,	
Kasseler Str. 74, Melsungen	Tel. 05661/7079-0
Postamt Malsfeld Schalterstunden	
Montag - Donnerstag	8.30 bis 18.00 Uhr
Freitag	8.30 bis 19.00 Uhr
Samstag	8.00 bis 13.00 Uhr
Postamt Beiseförth	
Montag - Freitag von	15.00 bis 16.45 Uhr
Samstag von	10.15 bis 12.00 Uhr
Kastenleerung sonntags nur an der Poststelle.	
Finanzamt Melsungen	05661/7060
Sprechzeit: Montag - Mittwoch - Freitag	
8.00 - 12.00 Uhr	
oder nach Vereinbarung	
Frauenhaus Notruf Tag und Nacht:	05681/6170
Frauenhaus Beratungsstelle, Holzhäuser Str. 7 in Homberg/Efze:	
jeden Mittwoch 14.00 - 15.00 Uhr	
oder nach Vereinbarung	
05681/930447	
TÜH Melsungen	
Fahrzeugprüfung	05661/920344
Öffnungszeiten:	
Mo. - Do.	7.30 - 12.30 Uhr und 13.00 - 16.00 Uhr
Fr.	7.30 - 14.00 Uhr



...damit fachliche Hilfe rechtzeitig eintrifft:

Notrufnummern
im Schwalm-Eder-Kreis

110 Polizei

112 Feuer, Unfall, Notarzt



Informationen für die Zentrale Leitstelle:

- Wo ist der Notfall?
- Was ist passiert?
- Wieviel Verletzte oder Erkrankte?
- Welche Art der Verletzungen bzw. Erkrankungen?
- Warten auf Rückfragen, nicht gleich auflegen!

Gemeinde Malsfeld**Telefonverzeichnis mit Durchwahlen****Gemeindeverwaltung**

Zentrale	05661/500270
Fax	05661/500287
Funktion	
Name	Durchwahl - 5002
Bürgermeister Herr Vaupel	72
Büroleiter Herr Thierolf	77
Vorzimmer Frau Batte	73
Ordnungsamt Frau Schöpp	74
Einwohnermeldeamt Herr Köbberling	81
Gemeindekasse Frau Eckert	82
Steueramt Herr Potzkai	78
Bauamt	
Herr Schmidt	76
Herr Schnaudt	75
Frau Schmelz	85
Frau Schlee	80
Standesamt	
Herr Keudel	88
Wasserangelegenheiten	
Herr Keudel	79
Wasser-Notdienst	0171/9759546
Bauhof	95

Apothekendienst

An den nachfolgend genannten Terminen sind folgende Apotheken dienstbereit:

21.4.2000

Linden-Apotheke, Malsfeld.

Steinweg 1Tel. 05661/2567

22.4.2000

Rathaus-Apotheke, Melsungen

Am Markt 3.....Tel. 05661/2185

23.4.2000

Woelmsche Apotheke, Spangenberg

Marktplatz 8Tel. 05663/317

sowie

Edder-Apotheke, Gensungen

Bahnhofstr. 14.....Tel. 05662/94994

24.4.2000

Aesculap-Apotheke, Melsungen

Bahnhofstr. 17.....Tel. 05661/6028

26.4.2000

Bartenwetter-Apotheke, Melsungen

Rotenburger Str. 7Tel. 05661/73820

Bereitschaftsdienste**Ärztlicher Bereitschaftsdienst****Raum Melsungen**

Der diensthabende Arzt ist über den Anrufbeantworter des Hausarztes zu erfragen.

Raum Felsberg

An den nachfolgend genannten Terminen sind folgende Ärzte dienstbereit:

21.4.2000

Herr Dr. Ruhl, Felsberg.....Tel. 05662/888

22./ 23.4.2000

Herr Dr. Prinz, Felsberg.....Tel. 05662/4444

24.4.2000

Herr Dr. Koch, Felsberg.....Tel. 05662/1633

26.4.2000

Herr Dr. Prinz, Felsberg:.....Tel. 05662/4444

Zahnärztlicher Bereitschaftsdienst

In der Zeit vom **21.4. - 24.4.2000** sowie am **Mittwoch, 26.4.2000**, sind die

Dres. Eichenhofer, Heinrich-Bender-Str. 2,

SpangenbergTel. 05663/233

oder.....6385 dienstbereit.

Augenärztlicher Notfalldienst

zu erfragen bei:

21.4.2000

Dr. HütterothTel. 06691/21407

oder.....0177/2366843

22. - 24.4.2000

U. GottschalkTel. 05682/730770

oder.....0171/8058522

Tierärztlicher BereitschaftsdienstIn der Zeit vom **21.4. - 24.4.2000** ist

TA Hering, Guxhagen

Heinrich-Klimmer-Str. 5.....Tel. 05665/3822

dienstbereit

Amtliche Bekanntmachungen**Bauleitplanung der Gemeinde Malsfeld****17. Änderung des Flächennutzungsplanes****der Gemeinde Malsfeld, Gemarkung Sipperhausen****ÜBERSICHTSPLAN**

Das Regierungspräsidium Kassel hat mit Verfügung vom 31.03.2000 (Az.:32-1-Malsfeld-6) die 17. Änderung des Flächennutzungsplanes der Gemeinde Malsfeld genehmigt. Diese Verfügung hat folgenden Wortlaut:

Die von der Gemeindevertretung am 09.02.2000 beschlossene Änderung Nr. 17 des Flächennutzungsplanes wird hiermit gem. § 6 Abs. 1 Baugesetzbuch (BauGB) vom 27.08.1997 (Bundesgesetzblatt I, Seite 2141 ff) genehmigt.

Der Plan kann somit in der vorliegenden Fassung wirksam werden.

Der Geltungsbereich dieser Änderung erstreckt sich auf folgende Flurstücke in der Gemarkung Sipperhausen:

1. „Auf dem Katzenstein“
Flur 4 Flurstücke 38, 39 sowie teilweise die Flurstücke 45, 46, 60 und 34/2. Die Flurstücke wurden bisher als „Flächen für die Landwirtschaft“ ausgewiesen. Ziel der Planung ist die Ausweisung von „Wohnflächen“.
2. „Der Hofacker“ und „Der Steinacker“
Flur 5 Flurstücke 77, 63/2, 136/62 und jeweils teilweise die Flurstücke 61/8, 60/1 und 60/3 (Weg).
Die Flurstücke wurden bisher als „MD-Gebiet“ ausgewiesen. Ziel der Planung ist die Ausweisung von „Flächen für die Landwirtschaft“.

Der genehmigte Plan und der zugehörige Erläuterungsbericht werden zu jedermanns Einsicht in der Gemeindeverwaltung Malsfeld, Lindenstraße 1, 34323 Malsfeld, Bauamt, Zimmer 111, während der allgemeinen Dienststunden bereitgehalten. Jedermann kann den Flächennutzungsplan und den Erläuterungsbericht einsehen und über deren Inhalt Auskunft verlangen.

Es wird darauf hingewiesen, daß die Verletzungen der in § 214 Abs. 1 Nr. 1 und 2 BauGB Verfahrens- und Formvorschriften dann unbeachtlich ist, wenn sie nicht innerhalb eines Jahres seit dieser Bekanntmachung schriftlich gegenüber der Gemeinde geltend gemacht worden ist. Mängel der Abwägung sind ebenfalls unbeachtlich, wenn sie nicht innerhalb von sieben Jahren seit dieser Bekanntmachung gegenüber der Gemeinde geltend gemacht worden sind.

Diese Bekanntmachung erfolgt gem. § 6 Abs. 5 BauGB.

Malsfeld, 12.04.2000

Der Gemeindevorstand der Gemeinde Malsfeld
Harbusch, Erster Beigeordneter

Jagdgenossenschaft Hilgershausen

Die Niederschrift über die am 27.03.2000 in der Gaststätte Franz in Hilgershausen stattgefundene Genossenschaftsversammlung der Jagdgenossenschaft Hilgershausen einschließlich der Angaben über die Zahl der anwesenden Jagdgenossen und der von ihnen vertretenen Grundstücksflächen sowie die von der Genossenschaftsversammlung gefaßten Beschlüsse liegt in der Zeit vom

22. April bis einschl. 06. Mai 2000

gem. § 7 Abs. 4 der Satzung beim Jagdvorsteher zur Einsichtnahme aus.

Der Jagdvorstand, gez. W. Sinning

Vorstehende amtliche Bekanntmachung der Jagdgenossenschaft Felsberg-Hilgershausen wird hiermit öffentlich bekanntgemacht.

Malsfeld, 13. April 2000

Der Gemeindevorstand der Gemeinde Malsfeld
gez.: Harbusch, Erster Beigeordneter

Jagdgenossenschaft Berndshausen

Zur Jahreshauptversammlung der Jagdgenossenschaft Berndshausen lade ich für

Freitag, 05.05.2000, um 20.00 Uhr

alle Jagdgenossen in das Dorfgemeinschaftshaus in Berndshausen ein.

Tagesordnung:

1. Begrüßung und Feststellung der Beschlußfähigkeit
2. Kassenbericht und Kassenprüfung
3. Entlastung des Jagdvorstandes
4. Verwendung des Jagdpachterlöses 2000/01
5. Verschiedenes

Berndshausen, 11.04.2000

Der Vorstand

gez. Althans

Vorstehende amtliche Bekanntmachung der Jagdgenossenschaft Berndshausen wird hiermit amtlich bekanntgemacht.

Malsfeld, 11.04.2000

Der Gemeindevorstand der Gemeinde Malsfeld
gez. Vaupel, Bürgermeister

Aufstellung des Regionalplans für die Planungsregion Nordhessen

hier: 2. öffentliche Auslegung des Regionalplan-Entwurfs 2000

Die Regionalversammlung Nordhessen hat am 27. Januar 2000 beschlossen, daß wegen erheblicher Änderungen des Entwurfs die erneute Offenlegung gem. § 7 (4) HPLPG erforderlich ist. Der von der Regionalversammlung beschlossene Entwurf des Regionalplanes Nordhessen liegt in der Zeit

vom 2. Mai 2000 bis 2. Juni 2000

- beim Regierungspräsidium Kassel - obere Landesplanungsbehörde - Abteilung III, 1. Stock, Zimmer 131, Steinweg 6, 34117 Kassel sowie

bei allen Kreis- und Gemeindeverwaltungen der Planungsregion Nordhessen in der o.a. Zeit von montags bis freitags während der üblichen Dienstzeiten zur allgemeinen Einsichtnahme aus.

Bei der Gemeinde Malsfeld liegt der Regionalplan-Entwurf in 34323 Malsfeld, Lindenstr. 1, Zimmer 111, während der üblichen Dienstzeiten öffentlich aus.

Innerhalb der Auslegungsfrist und spätestens bis 2. Juni 2000 können Anregungen und Bedenken schriftlich vorgebracht oder zur Niederschrift erklärt werden.

Malsfeld 10.4.2000

Der Gemeindevorstand der Gemeinde Malsfeld
Harbusch, Erster Beigeordneter

Abfuhrtermine LSF sowie Altpapier für den Monat Mai 2000 innerhalb der Gemeinde Malsfeld

LSF/gelbe Säcke

OT Malsfeld, OT Dagobertshausen, OT Ostheim und OT Eifershausen: **10.5.2000**

OT Beiseförth: **11.5.2000**

OT Mosheim: **3. und 31.5.2000**

OT Sipperhausen einschl. Bubenrode: **2. und 30.5.2000**

Altpapier

OT Eifershausen: **4. und 31.5.2000**

OT Malsfeld, OT Beiseförth, OT Dagobertshausen und OT Ostheim: **5.5.2000**

OT Mosheim, Bubenrode, Hof Largesberg und Rote Mühle: **8.5.2000**

OT Sipperhausen: **15.5.2000**

Malsfeld, 14.4.2000

Der Gemeindevorstand der Gemeinde Malsfeld
gez. Vaupel, Bürgermeister

Änderung der Müllabfuhrtermine bedingt durch die Osterfeiertage sowie Maifeiertag innerhalb der Gemeinde Malsfeld

Wie uns die Abfuhrunternehmen Fehr und Wiederhold mitteilten, haben sich bedingt durch die Feiertage nachfolgende Terminänderungen ergeben:

OT Malsfeld

Müllabfuhr nicht am Dienstag, 25.04.2000, sondern erst am Mittwoch, 26.04.2000

OT Dagobertshausen, OT Ostheim, OT Eifershausen und OT Beiseförth

Müllabfuhr nicht am Freitag, 21.04.2000, sondern bereits am Donnerstag, 20.04.2000

Müllabfuhr nicht am Freitag, 28.04.2000, sondern erst am Samstag, 29.04.2000

OT Mosheim und OT Sipperhausen

Müllabfuhr nicht am Montag, 24.04.2000, sondern erst am Dienstag, 25.04.2000

Müllabfuhr nicht am Montag, 01.05.2000, sondern erst am Dienstag, 02.05.2000

Wir weisen noch darauf hin, daß die Abfuhr der Müllgroßraumbehälter innerhalb der Gemeinde Malsfeld ebenfalls Terminänderungen ergeben haben:

Abfuhr der Müllgroßraumbehälter nicht am Donnerstag, 20.04.2000, sondern bereits am Mittwoch, 19.04.2000 sowie Abfuhr nicht am Donnerstag, 27.04.2000, sondern erst am Freitag, 28.04.2000

Wir bitten v.g. Terminänderungen zu beachten und die entsprechenden Behälter rechtzeitig zur Entleerung bereitzustellen.

Malsfeld, 14.4.2000

Der Gemeindevorstand der Gemeinde Malsfeld
gez. Vaupel, Bürgermeister

Landwirtschaftliche Sozialversicherungsträger Hessen

In regelmäßigen Abständen werden von den Landw. Sozialversicherungsträgern Hessen, bestehend aus der

Land- und Forstwirtschaftlichen Berufsgenossenschaft

Landwirtschaftlichen Alterskasse

Landwirtschaftlichen Krankenkasse und

Landwirtschaftlichen Pflegekasse

auswärtige Sprechtag durchgeföhrt, an denen sich interessierte Mitglieder über ihre versicherungsrechtlichen Angelegenheiten informieren können.

Der nächste Sprechtag findet wie folgt statt:

Datum: 9.5.2000

Ort: Kreisbauernverband

Hessenallee 8

Ziegenhain

Zeit: 9.00 - 12.00 Uhr

Um telefonische Anmeldung unter der Nummer 0561/1006-2229

Jugendcampingplatz „Schwalm-Eder“ in Dahme/Ostsee

Der Eigenbetrieb „Jugend- und Freizeiteinrichtungen des Schwalm-Eder-Kreises“ bietet in den Sommerferien für 11 - 15jährige Mädchen und Jungen noch einige Plätze auf dem Jugendcampingplatz „Schwalm-Eder“ in Dahme/Ostsee an.

Die Kosten für eine 14tägige Freizeit (An und Abreisetag eingeschlossen) betragen pro Person **457,00 DM**.

In dem Pauschalpreis sind enthalten:

Unterkunft, Verpflegung, Hin- und Rückfahrt mit einem Bus, Kurtaxe sowie die Betreuung während der Fahrt und des Aufenthalts mit Programmgestaltung.

Anmeldeformulare und Informationen zu den Freizeiten erhalten Sie unter der Telefonnummer 05681/775-236.

Ostern im „Boglerhaus“ (Knüllgebirge)

Der Eigenbetrieb „Jugend- und Freizeiteinrichtungen des Schwalm-Eder-Kreises“ bietet in den Osterferien noch Plätze im „Boglerhaus“ an.

Der Tagessatz (Vollpension) beträgt für Erwachsene 50,00 DM, für Kinder und Jugendliche 20,00 - 35,00 DM.

Im Haus steht den Gästen

- ein kleines Schwimmbad
- eine Sauna
- eine Doppelscherenkegelbahn
- eine gemütliche Gaststätte
- verschiedene Aufenthalts- und Tagungsräume
- ein Grillplatz im Freien zur Verfügung.

Die kurze Anreise macht es möglich, vom ersten Tag an Erholung, Entspannung und Freizeitvergnügen zu finden.

Interessierte Einzelreisende, Familien, Gruppen oder Vereine und Verbände melden sich bitte telefonisch beim Eigenbetrieb „Jugend- und Freizeiteinrichtungen des Schwalm-Eder-Kreises“, Frau Aubel, Tel. 05681/775-236. Von dort aus werden auch weitere Auskünfte zu den Leistungen und Aufenthaltskosten erteilt.

Wir gratulieren



- zum 89. Geburtstag**
Herrn Martin Hohmann, Malsfeld-Beiseförth
Brückenstr. 13.....geb. am 21.4.1911
- zum 80. Geburtstag**
Frau Maria Rüttger, Malsfeld
Beiseförther Str. 2.....geb. am 21.4.1920
- zum 80. Geburtstag**
Frau Martha Steinbach, Malsfeld-Mosheim
Kohlenstr. 12.....geb. am 21.4.1920
- zum 78. Geburtstag**
Frau Irmgard Reuther, Malsfeld-Beiseförth
Meisenweg 7.....geb. am 21.4.1922
- zum 84. Geburtstag**
Frau Elisabeth Birk, Malsfeld-Dagobertshausen
Ostheimer Str. 1.....geb. am 23.4.1916
- zum 93. Geburtstag**
Frau Alma Günther, Malsfeld-Elfershausen
Hauptstr. 58.....geb. am 24.4.1907
- zum 78. Geburtstag**
Frau Anna Schwenke, Malsfeld-Sipperhausen
An der Kirche 11.....geb. am 24.4.1922
- zum 76. Geburtstag**
Frau Liesel Raabe, Malsfeld-Sipperhausen
Spitzenbergstr. 3.....geb. am 24.4.1924
- zum 79. Geburtstag**
Frau Elisabeth Maurer, Malsfeld-Dagobertshausen
Malsfelder Str. 10.....geb. am 25.4.1921
- zum 77. Geburtstag**
Frau Hedwig Stückrad, Malsfeld-Sipperhausen
Am Rhündabach 7.....geb. am 25.4.1923
- zum 75. Geburtstag**
Herrn Ferdinand Ickler, Malsfeld
Breslauer Str. 7.....geb. am 25.4.1925
- zum 88. Geburtstag**
Frau Martha Putzler, Malsfeld-Beiseförth
Ralf-Beise-Str. 3.....geb. am 26.4.1912
- zum 80. Geburtstag**
Frau Emmy Keim, Malsfeld
.....geb. am 26.4.1920

Kirchliche Nachrichten



Ev. Kirchengemeinden

Malsfeld

- 20.4.2000**
19.15 Uhr Passionsandacht mit Abendmahl
 - 21.4.2000**
9.15 Uhr Gottesdienst
20.00 Uhr Slinky
 - 23.4.2000**
6.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl
10.30 Uhr Kindergottesdienst
 - 24.4.2000**
10.30 Uhr Gottesdienst
19.00 Uhr Posaunenchor
 - 25.4.2000**
18.30 Uhr Ten Sing
 - 26.4.2000**
19.30 Uhr Kirchenchor
 - 27.4.2000**
16.00 Uhr Mädchenjungschar
 - 28.4.2000**
20.00 Uhr Slinky
- Am Ostersonntag wird in Malsfeld die „Osternacht“ gefeiert. Im Anschluß gibt es für alle ein gemeinsames Frühstück im Gemeindehaus. (Um Anmeldung wird gebeten).

Beiseförth

- 20.4.2000**
18.30 Uhr Passionsandacht mit Abendmahl
- 21.4.2000**
10.30 Uhr Gottesdienst
- 23.4.2000**
10.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl
- 24.4.2000**
9.15 Uhr Gottesdienst
- 25.4.2000**
14.30 Uhr Kinderstunde
- 28.4.2000**
14.30 Uhr Jungenjungschar
16.00 Uhr Mädchenjungschar

Mosheim

- 20.4.2000**
19.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl
- 21.4.2000**
15.00 Uhr Andacht zur Todesstunde Jesu
- 23.4.2000**
10.30 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl
- 24.4.2000**
kein Gottesdienst

Ostheim

- 20.4.2000**
kein Gottesdienst
- 21.4.2000**
10.00 Uhr Gottesdienst
- 23.4.2000**
9.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl
- 24.4.2000**
10.00 Uhr Gottesdienst

Sipperhausen

- 20.4.2000**
kein Gottesdienst
- 21.4.2000**
11.15 Uhr Gottesdienst
- 23.4.2000**
5.00 Uhr Feier der Osternacht (m. Frühstück)
- 24.4.2000**
10.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl

Katholischer Gottesdienst Melsungen

- 20.4.2000
19.00 Uhr Abendmahlsmesse
- 21.4.2000
15.00 Uhr Karfreitagsfeier
- 23.4.2000
5.00 Uhr Osternachtsfeier mit Auferstehungsmesse,
anschl. Osterfrühstück im Gemeindesaal
- 10.00 Uhr Osterfestmesse
18.30 Uhr Osterandacht
- 24.4.2000
10.00 Uhr Feiertagsmesse
- 26.4., 27.4. und am 28.4.2000
15.30 Uhr Erstkommunionvorbereitung
- 29.4.2000
17.00 Uhr Beichtgelegenheit
18.30 Uhr Vorabendmesse

Kath. Kirchengemeinde Christus Epheta Homberg

vom 20.4.2000 bis 26.4.2000

Gründonnerstag, 20.4.2000

- 15.00 Uhr Gründonnerstagsfeier für Grundschulkinder
im Pfarrheim
- 16.45 Uhr Abendmahlsfeier im Altenheim
- 19.30 Uhr Abendmahlsfeier (mit Kelchkommunion) in
der Pfarrkirche, anschl. Gelegenheit zur Anbetung

Karfreitag, 21.4.2000

- 11.00 Uhr Kreuzweg der Kinder im Pfarrheim
- 15.00 Uhr Liturgiefeier in der Pfarrkirche mit Lesungen -
Passion Kreuzverehrung - Kommunionkinder

Hochfest der Auferstehung des Herrn - Ostern

Kollekte: für die Gemeinde

Samstag, 22.4.2000

- 21.30 Uhr Feier der Osternacht
Osterfeuer auf dem Kirchplatz - Lichtfeier - Lesungen
- Meßfeier

Ostersonntag, 23.4.2000

- 6.00 Uhr Meßfeier in Hebel mit Osterfeuer und Lichtfeier,
anschl. gemeinsames Osterfrühstück
Rosenkranzgebet um geistliche Berufe
- 9.30 Uhr Meßfeier (für die Gemeinde) /f. Leb. u. ++ d. Fam.
Müller und Gawlik
- 10.00 Uhr Meßfeier (für die Gemeinde) /f. Leb. u. ++ d. Fam.
Müller und Gawlik
- 16.45 Uhr Ostervesper im Altenheim

Ostermontag, 24.4.2000

- 8.30 Uhr Meßfeier in Remsfeld (f. + Karl-Heinz Meier)
(f. + Agnes Rimpl)
- 9.30 Uhr Rosenkranzgebet um geistliche Berufe
- 10.00 Uhr Meßfeier mit Taufe: Elias Maria Brögeler, Ostheim
(für die Gemeinde) (f. ++ Eltern Laxa und Piontek)

Dienstag der Osteroktav, 25.4.2000

- 19.00 Uhr keine Meßfeier

Mittwoch der Osteroktav, 26.4.2000

- 7.30 Uhr Meßfeier/Altenheim
- 19.00 Uhr Liturgiekreis

Aus Vereinen und Verbänden



club beisetal e.V.

präsentiert im Bürgerhaus Rengshausen
am Ostersonntag 2000

„Viele heißen Waldemar“

Schwank von Dieter Adam

Beginn: 20.00 Uhr

Einlaß: 19.00 Uhr

Anschließend Tanz mit „Nighth Train“

Es wirken mit (Personen und ihre Darsteller):

Waldemar Knoll	Wolfgang Wille
ein gemütlicher Familienvater	
Lisa Knoll	Ursula Rüttiger
seine liebenswerte Frau	
Waldemar Knoll jun.	Björn Wille
beider Sohn, moderner junger Mann	
Marion Donner	Conny Knierim
modernes, nettes Mädchen	
Kunigunde Donner	Kerstin Bernhardt
deren streitbare Mutter	
Waldemar Donner	Josef Seidl
deren geplagtes Männchen	
Sprecher:	Sascha Rüttiger

Bühne/Technik: Horst Bernhardt, Albert Bickel, Jürgen Bogdahn, Michael Boff, Frank Herold, Stefan Knierim, Sascha Rüttiger, Bernd Vaupel
Bühnenbild: Andrea Seidl, Irmgard Wille
Maske: Marion Löchner, Ellen Zülch
Souffleuse: Katja Wille
Regie: Kerstin Bernhardt, Rudi Zülch

**Vorverkauf vom 6. bis 20. April
an den bekannten Vorverkaufsstellen**

Die Verwaltungsfachhochschule Wiesbaden,
Standort Kassel, führt in der Zeit vom

27. April bis 8. Juni 2000

eine Befragung für die Baunataler Werkstätten e.V.
im Rahmen einer Studien-Arbeit durch. Es wird um
Beachtung und um aktive Mithilfe gebeten!“



Bürgerzeitung

Wochenblatt mit öffentlichen Bekanntmachungen
der Kommunalverwaltung.

Die Bürgerzeitung erscheint wöchentlich.

Herausgeber, Druck und Verlag: Verlag + Druck Linus Wittich KG, Waberner Str. 18, 34560 Fritzlar, Telefon-Sammel-Nr. 05622/8006-0, Telefax 8006-18. Geschäftsführer Peter Imbsweiler. Verantwortlich für den amtlichen Teil der Bürgermeister. Verantwortlich für den außeramtlichen Teil Marliese Meiers. Verantwortlich für den Anzeigenteil Werner Stracke. Vierteljährlicher Bezugspreis: DM 10,50 - nur im Abonnement zu beziehen. Im Bedarfsfall Einzelstücke durch den Verlag zum Preis von DM 0,80 + Versandkosten. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere z.Zt. gültige Anzeigenpreisliste. Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz des Betrages für ein Exemplar gefordert werden. Weitergehende Ansprüche, insbesondere auf Schadenersatz, sind ausdrücklich ausgeschlossen.




URLAUB

an der Saarschleife
im Dreiländereck
Deutschland-Luxemburg-Frankreich



5 und 7-Tage-Touren mit Gepäcktransfer

- ☀ Radwandern ab 429,--
- ☀ Wandern ab 445,-- 

"Fahr Rad an Saar und Obermosel"

5 Tage Radurlaub an Saar und Obermosel
5 x Übernachtung/Frühstück im Doppelzimmer mit DU/WC ab 429,-- DM

"Grenzenloses Radvergnügen - Eurotour"

8 Tage Radrundwanderung durch das Dreiländereck Deutschland-Frankreich-Luxembourg
7 x Übernachtung/Frühstück im Doppelzimmer mit DU/WC ab 699,- DM

"Naturschönheiten des Saartaales"

1 Woche Wandern
7 x Ü/F im Doppelzimmer mit DU/WC bereits ab 589,-- DM



"Wandern zwischen Saar und Obermosel"

5 Tage Wandern mit Gepäcktransfer
5 x Übernachtung/Frühstück im Doppelzimmer mit DU/WC ab 445,-- DM



F R E I Z E I T

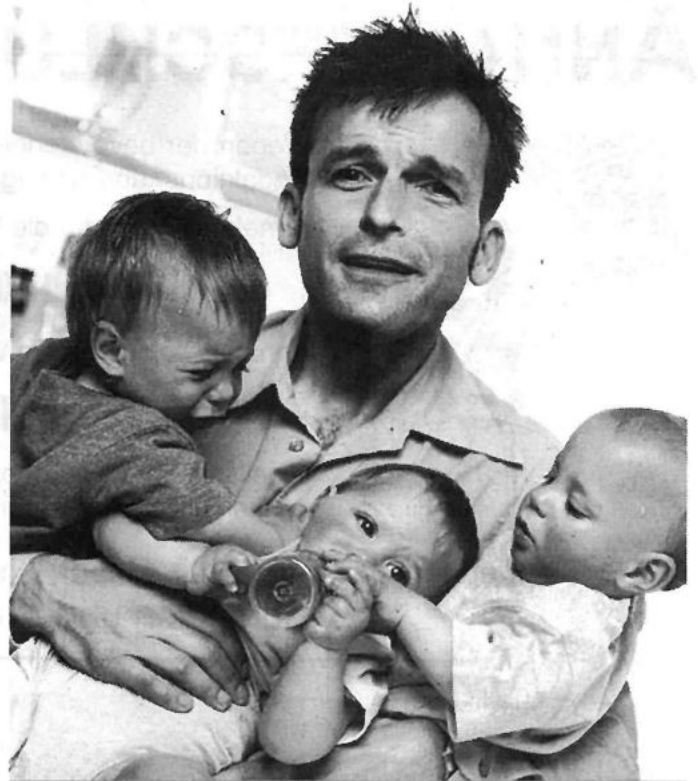
- Schiffsrundfahrten auf der Saar und um die Saarschleife
- Kulturdenkmäler
- Keramikmuseum
- Keravision - die Multimedia-Schau von Villeroy&Boch



Weitere Informationen bei:



Postfach 1223
66689 Mettlach
Telefon 06864/8334 Fax 8329
e-mail: tourist@mettlach.de
www.mettlach.de



Halb so wild. Erdgas ist günstig.

erdgas

Es gibt Momente im Leben, da braucht man schon eine Menge Energie. Vor allem eine, mit der man die Kosten in den Griff bekommt. Mit Erdgas ein Kinderspiel. Denn Erdgas ist nicht nur äußerst komfortabel, umweltschonend und platzsparend, sondern dabei auch noch so wirtschaftlich. Sehen Sie, ein Vorteil kommt selten allein. Mehr gute Ratschläge gibt's hier:

egm Erdgas Mitteldeutschland GmbH
Betriebsstelle Melsungen
Kasseler Straße 74, Tel. (0 56 61) 7079-0
Internet: www.egm-erdgas.de



egm Erdgas
Mitteldeutschland
GmbH

Voll im Leben.

Zugvogel-Pate bei Euronatur?



Mit einem Spendenbeitrag ab DM 10,- im Monat können Sie Rast- und Überwinterungsgebiete entlang der großen Zugvogelrouten sichern helfen.

Bitte machen Sie mit!
Wir schicken Ihnen gerne unsere Zugvogelmappe.

EURONATUR
Konstanzer Str. 22
78315 Radolfzell



ANNAHMESCHLUSS VORVERLEGT



Wegen der bevorstehenden Feiertage **OSTERMONTAG UND 1. MAI** ist der Redaktions- und Anzeigenschluß auf einen früheren Termin festgelegt.

Annahmeschluß für die Woche 17 (Ostermontag) ist

Donnerstag, 20. April 2000, 10.00 Uhr

Annahmeschluß für die Woche 18 (1. Mai) ist

Freitag, 28. April 2000, 10.00 Uhr

jeweils bei Ihrer Stadt- bzw. Gemeindeverwaltung. Später eingehende Beiträge können leider nicht mehr berücksichtigt werden.

Verlag + Druck Linus Wittich KG
Redaktion und Anzeigenabteilung



Frühling im Schwarzwald!

Hotel Breitenbacher Hof

Fam. Raupp

72176 Waldachtal 1 (nördl. Schwarzwald)
Tel.: 0 74 43 / 96 62-0 • Fax: 0 74 43 / 96 62 60



*Gönnen Sie
sich ein paar
schöne Tage*

zum Sonderpreis vom 10.3. - 20.4.00

7 Tage HP im DZ

pro Person ab DM **399,-**
mit Balkon **429,-**

- Zimmer mit DU/WC, TV, Tel., Bk. Südseite
- ruhige Lage, Waldnähe, Aufzug
- gemütliche u. freundliche Atmosphäre
- großes Frühstücksbuffet
- Wahlmenü (abends mit Salatbuffet)
- Sauna, Solarium, Kosmetik, Massage

Fordern Sie unsere vielseitigen Programme an,
wie z.B. Verwöhntage zu Muttertag.



Verlag + Druck
Linus Wittich KG

**Bitte beachten Sie unseren
Anzeigenannahmeschluß!**



Die „kleinen“ Zeitungen -
mit der großen Information!

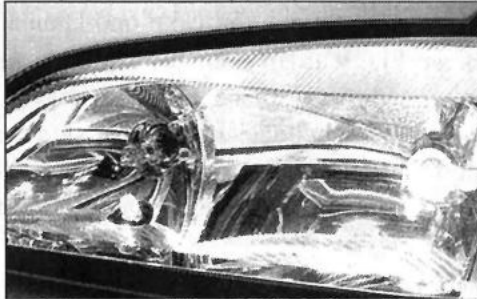
Verlag+Druck Linus Wittich KG

Waberner Str. 18,

34560 Fritzlar

Tel. 0 56 22 / 80 06-0

Sicherheit und Garantie.



IQ GEBRAUCHTWAGEN

Viele Vorteile für Sie:

- Technik-Garantie über 12 Monate
- Mobilitäts-Garantie über 12 Monate
- Fahrzeug-Check über 29 Bereiche
- Inklusiv-Check nach 2000 km
- Fahrzeug-Pass zu Ihrer Sicherheit

reduziert

Vectra GL 4tür. 1.8i, 66 kW, 6/91, 90 000 km	9 400,-	6 400,-
Mercedes 190 E 2.0, 87 kW, 5/89, 157 800 km	10 700,-	8 800,-
Astra GT 5tür. 1.8i, 66 kW, 12/92, 84 000 km	10 900,-	8 900,-
Fiesta Chianti 1.3, 44 kW, 11/94, 34 500 km	12 600,-	10 300,-
Corsa Atlanta 1.4i, 44 kW, 3/97, 22 700 km	17 300,-	14 900,-
Astra Car. Season 1.6i, 52 kW, 9/95, 66 000 km	17 300,-	14 900,-
Astra GLS 4tür. 1.6i, 74 kW, 2/95, 50 000 km	17 900,-	15 700,-
Passat Variant 1.8, 66 kW, 3/94, 76 000 km	19 700,-	17 400,-
Vectra Comfort 5tür. 1.6i, 55 kW, 11/96, 24 500 km	21 700,-	19 700,-
Vectra Comfort 4tür. 1.6i, 74 kW, 4/96, 49 500 km	22 600,-	19 900,-
Vectra CD 4tür. 1.8i, 85 kW, 9/96, 45 700 km	25 600,-	23 500,-
Omega Car. Voyage 2.0i, 85 kW, 5/96, 37 400 km	28 700,-	26 300,-
Omega Car. Voyage 2.0i, 100 kW, 8/96, 50 000 km	28 900,-	26 500,-

Tausch Gebraucht gegen Gebraucht!

Ihr freundlicher Opel-Händler



Ulrich autopark

34576 HOMBERG · Kasseler Str. u. Bindeweg · Tel. 0 56 81 / 9 94 50

OPEL

**Die kleinen Zeitungen
mit der großen Information!**

Verlag und Druck Linus Wittich KG

Postfach 1453, 34554 Fritzlar,





Der Einkaufskompaß für die Region...

...weil Nähe kein Zufall ist!

Kleine Eierkunde Wissenswertes rund ums Osterei

- *Ei mit Tradition:* Schon bei den ersten Christen galt das Ei als Symbol des Lebens und der Auferstehung, das zu Ostern verziert und verschenkt wurde.
- *Beliebtes Ei:* Jeder Bundesbürger verspeist durchschnittlich 200 Eier im Jahr.



HARTMANN

GRABMALE / NATURSTEINE

- Grabmale u. Einfassungen
- Edelkies
- Grabschmuck aus Bronze



Melsungen • Kasseler Str. 49 • Tel. 0 56 61 / 25 65

- *Wertvolles Ei:* Die mit Gold und Diamanten verzierten Fabergé-Eier wurden erstmalig am Ende des 19. Jahrhunderts von Peter Carl Fabergé produziert.

- *Süßes Ei:* Schokoladen-Ostereier sind meistens in einer Aluminiumfolie verpackt, die ein gut recycelbarer Wertstoff ist und in die Gelbe Tonne oder den Gelben Sack gehört.

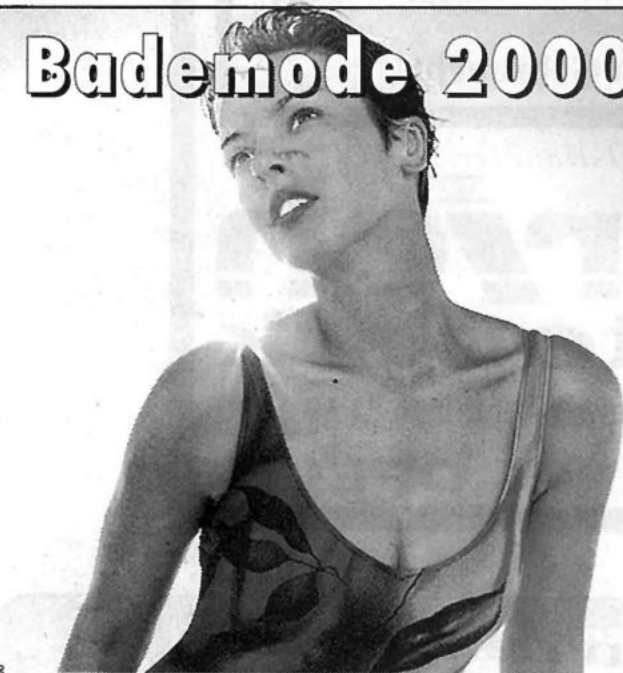
- *Hauchdünnes Ei:* Ein gewöhnliches Hühnerei ist von einer lediglich 0,2 bis 0,4 mm dünnen Kalkschale umgeben. Gewichtsmäßig entfallen etwa zehn Prozent auf die Schale und 90 Prozent auf den Inhalt.

- *Intelligentes Ei:* Wer das „Ei des Kolumbus“ findet, der hat eine überraschend einfache Problemlösung entdeckt.

- *Ei zum Essen:* Eier sind nährstoffreich – sie enthalten Vitamine, Mineralstoffe, Fett und Lecithin sowie hochwertiges Eiweiß.

- *Ei im Karton:* Leere Eierkartons aus Pappe gehören in die Biotonne, auf den Kompost oder zum Altpapier – dies ist kommunal unterschiedlich geregelt. Eierkartons aus Kunststoff werden in der Gelben Tonne oder im Gelben Sack entsorgt. (spp)

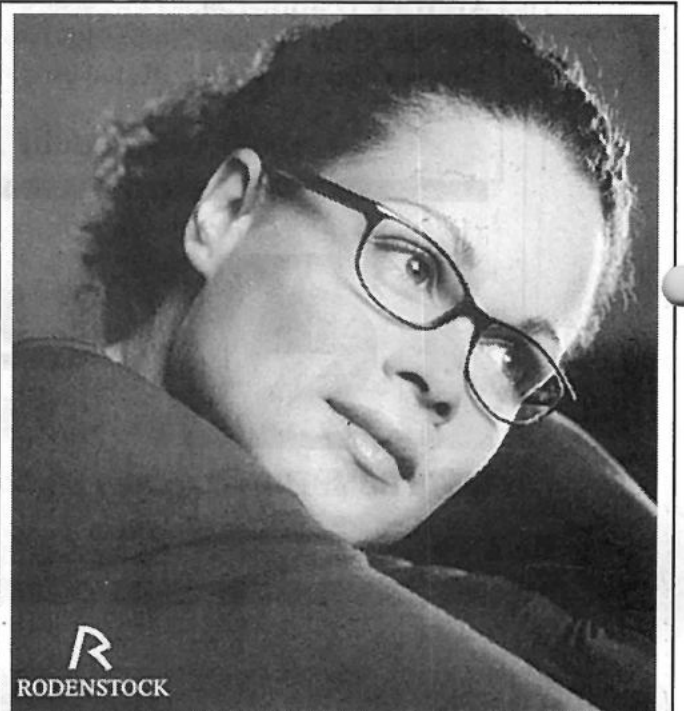
Bademode 2000



Erleben Sie exklusive Badetrends
in Ihrem Fachgeschäft:

Wilhelm Becker

Nachtwäsche • Dessous • Bademoden
Brückenstraße 28 • Melsungen • Telefon (0 56 61) 35 68



R
RODENSTOCK

OPTIK KRÄMER

Inh. Günther Maifarth

Am Markt 19 • Melsungen

Telefon (05661) 1274

Mo. – Fr. 8.30 – 12.30 und 14.30 – 18.00 Uhr
Sa. 8.30 – 12.30 Uhr • Mittwochnachmittag geschlossen

WOHNLANDSCHAFT 7022 „KASSEL“

schwenkbare Ottomane mit Glastisch und Kopfstütze
Microfaser, versch. Farben.

Abholpreis **2.998,-**



**Ihr starker
Partner**

MÖBEL ARNOLD GmbH

35285 Gemünden • Grüsener Str. 24
Telefon (0 64 53) 9 12 20 • Fax 91 22 33

Garant für gutes Wohnen



Knüllwald-Mietwagen  **Mini Car Homberg**

0 56 85 / 82 27 Petra Schmidt 0 56 81 / 608 307

Kranken-, Bestrahlungs- und Dialysefahrten
Einkaufs-, Besorgungs- und Kurierfahrten
Homberger Stadtfahrten zu Festpreisen
Großes Auto – Kleiner Preis

Personenbeförderung

CONNY GNASS www.gnass.de

Tanzen

Crashkurse
nicht nur für Brautpaare
beginnen nach Ostern
in
Homberg
Fritzlar und Melsungen

Tanzen
Leben
Lachen

Dancing
Events
Celebrations

Information:
Büro ADTV Tanzschule Conny Gnass
Tel. 05664/930060 Fax 931517

Werbung, die ankommt!

Gern berate ich Sie in allen Fragen rund um die Werbung in Ihrem Mitteilungsblatt.

Rufen Sie mich an!

Viola Krug

☎ 01 71-3 13 21 39
oder
☎ 0 56 22-80 06-0



 **Hessisches LÖWENBIER**
Der herzhaft-frische Biergenuß

-Faß- und Flaschenbier
ab 1. April 2000 im Handel erhältlich

Beachten Sie bitte unseren Annahmeschluß !

Getränke Quelle  **Dein Getränke-Markt** 

Angebote gültig vom 17.04. bis 29.4.2000

Apollinaris CLASSIC MEDIUM Lowen 12 x 0,7-l-Ka. + Pfand DM 6,60 8,49	Neuselers MINERALQUELLE Apfelschorle 12 x 0,7-l-Ka. 9,99 + Pfand DM 4,80	beckens bester KOSTLICH mit goldener Kappe oder mit weißer Kappe 6 x 1,0-l-Ka. + Pfand DM 4,80 10,99 13,49
Der alte Hochstädter Speyerling Apfelwein - nach bester alter Art 6 x 1,0-l-Ka. 11,99 + Pfand DM 4,80	HÖHL POWER APFEL GIST POWER! APFELSAFT-SCHORLE 10 x 0,5-l-Ka. 8,99 + Pfand DM 6,00	beckens bester KOSTLICH mit roter Kappe oder mit grüner Kappe 6 x 1,0-l-Ka. + Pfand DM 4,80 15,99 12,99
Sörstina VITAL 12 x 0,7-l-Ka. 11,99 + Pfand DM 6,60	PEPSI PEPSI light 12 x 1,0-l-Ka. 11,99 + Pfand DM 6,60	Überraschungseier Stück 0,69
VELTINS 20 x 0,5-l-o. 24 x 0,33-l-Ka. 19,99 + Pfand DM 6,00 o. DM 6,60	Krombacher mit Felsquelle Wasser gebraut 20 x 0,5-l-o. 24 x 0,33-l-Ka. 19,99 + Pfand DM 6,00 o. DM 6,60	Demessinger 20 x 0,5-l-Ka. 19,99 + Pfand DM 6,00
LEDINGER 20 x 0,5-l-Ka. 21,99 + Pfand DM 6,00	Licher oder Export 20 x 0,5-l-o. 24 x 0,33-l-Ka. 18,99 + Pfand DM 6,00 o. DM 6,60	ORIGINAL Henninger Radler 20 x 0,5-l-Ka. 16,99 + Pfand DM 6,00
Eschweiger Klosterbräu 20 x 0,5-l-Ka. 17,99 Truck 7,50 Komplett als Set 18,99 + Pfand DM 6,00	Coca-Cola Sortiment 12 x 1,0-l-Ka. 14,99 + Pfand DM 13,40	Licher Partyfässchen 9,99
Wir wünschen ein frohes Osterfest!		Hessisches LÖWENBIER 20 x 0,5-l-o. 24 x 0,33-l-Ka. 16,99 + Pfand DM 6,00 o. DM 6,60

**Bischoffen • Bad Wildungen • Dörnberg • Elnrode • Falkenberg • Frielendorf • Fritzlar • Gensungen
Gilsa • Großenritte • Grobpropperhausen • Gudensberg • Hebel • Homberg • Homberg/Holzhausen • Geismar
bei Eschwege • Philippstal • Kassel, Loßbergstr. u. Korbacher Str. 63 • Körle • Mandern • Mengersberg • Neuenhain
Oberbeisheim • Ottrau • Rengshausen • Seigertshausen • Sondheim • Spieskappel • Wasenberg • Wolfhagen**